



XUNTA DE GALICIA  
CONSELLERÍA DE CULTURA  
E DEPORTE

# Feira Galega das Industrias Culturais

DO 4 AO 7 DE DECEMBRO  
PALEXCO, A CORUÑA

cultur.gal 2009 Feira Galega  
das Industrias  
Culturais

[www.culturgal.com](http://www.culturgal.com)

O Cultur.gal é Feira Galega das Industrias Culturais, que congrega as empresas e institucións dos eidos editorial, audiovisual, das artes escénicas, musical, das novas tecnoloxías e dos servizos culturais para dar a coñecer e difundir os **produtos e servizos culturais galegos** máis actuais e innovadores.

Desenvolverase durante catro días, **do xoves 4 ao domingo 7 de decembro**, no Palacio de Exposicións e Congresos (**Palexco**, Peirao de Transatlánticos s/n) da Coruña. Está organizado pola Consellería de Cultura e Deporte da Xunta de Galicia e conta coa colaboración de diversas entidades dos diferentes sectores.

O Cultur.gal funciona como unha **plataforma de encontro entre a oferta cultural e os intereses do público xeral e especializado**, a través da exposición e venda directa de produtos e servizos, da organización de actividades variadas e do desenvolvemento de xornadas profesionais de achegamento entre creadores/as e programadores/as.

Presentacións de libros, discos ou proxectos editoriais e musicais, concertos, obradoiros infantís, representacións teatrais, contacontos... o Cultur.gal acolle unha **ampla programación para todo tipo de públicos**. Ao longo dos catro días de feira sucédese unha morea de actividades que achegan a cultura galega última en todos os seus formatos á cidadanía como unha alternativa para o tempo de lecer.

Logo da primeira edición celebrada en maio de 2007 en Pontevedra e organizada pola Asociación Galega de Editores (AGE), acada nesta convocatoria a súa **consolidación como unha cita anual** cun maior número de entidades participantes e unha maior representatividade de todos os sectores.

## OBXECTIVOS

Os obxectivos xerais que se pretenden acadar coa organización do Cultur.gal son darlle **visibilidade** á oferta cultural do país, nas súas diferentes versións, soportes ou sectores, e construír un **espazo de referencia** onde as industrias culturais galegas poidan presentar, amosar, promocionar e vender os seus produtos e servizos.

Deste xeito, quérese crear unha gran plataforma cultural que se convirta nunha cita anual imprescindible e obrigada para todos os sectores e ámbitos culturais do país. Para logralo, Cultur.gal establece unha serie de obxectivos específicos:

- Fixar neste espazo un **lugar de encontro anual dos diferentes sectores**, asociacións e colectivos profesionais da cultura, convocando nel encontros, xornadas formativas, actividades, etc.
- Artellar ao redor deste evento toda unha serie de **xornadas** dos diferentes sectores da produción e xestión cultural cada vez máis interrelacionados: do mundo do libro, das artes escénicas, da música, do audiovisual, da xestión e programación cultural, das novas tecnoloxías da cultura e do lecer, etc.
- Fomentar a **interrelación**, a **cooperación** e a **creación de rede** entre as empresas e ámbitos culturais e incentivar o fortalecemento das industrias culturais
- Servir como espazo de referencia eficiente para a **compravenda de produtos e servizos culturais**, tanto os de venda directa á cidadanía en xeral como os de venda a programadores/as, xestores/as culturais, etc.
- Promover unha maior **implicación do sector privado** na creación e difusión cultural.

## PARA TODOS OS PÚBLICOS

A Feira Galega das Industrias Culturais dirixese tanto aos profesionais da cultura como ao público xeral.

### Profesionais

- **Concelleiros/as, técnicos/as, programadores/as e xestores/as culturais das administracións municipais**, nomeadamente aqueles integrados nas áreas de educación, normalización lingüística, mocidade, dinamización da sociedade da información, etc.
- **Programadores/as ou xestores/as culturais de diversas entidades**, como fundacións, asociacións, etc.
- **Programadores/as de festivais** de música, teatro, danza, etc.
- **Bibliotecarios/as e profesorado** relacionado coas bibliotecas dos centros de ensino, cos realización de actividades, cos equipos de normalización e dinamización lingüística, etc.
- Todas as persoas pertencentes ao sector das industrias culturais.
- Programadores/as dos principais festivais e directivos/as ou xestores/as das principais entidades culturais de fóra de Galiza.

### Público Xeral

A feira está aberta tamén a todas aquelas persoas interesadas, dun ou doutro xeito, en coñecer a oferta cultural do país en todos os ámbitos: a literatura, a música galega de todos os estilos, a banda deseñada, a danza, a rede, as novas tecnoloxías da cultura e do lecer, o audiovisual, o novo deseño galego, o teatro, os servizos socioculturais, etc.

O **acceso** a todas as zonas de exposición e venda de produtos e servizos e mais ás actividades programadas é **totalmente libre**.

## O MÁIS DESTACADO

O Cultur.gal vén cargado de actividades para os seus catro días de duración: exposicións de produtos e servizos, presentacións, concertos, obradoiros infantís, encontros profesionais, proxeccións audiovisuais... Na súa organización participan **máis de 100 entidades**, que presentarán así a súa actividade. Isto fai do Cultur.gal o evento con maior participación do tecido empresarial da cultura galega.

### **Music.gal, un espectáculo multidisciplinar**

Encabeza a programación o Music.gal, un espectáculo multidisciplinar de produción propia, que hibrida as propostas musicais máis innovadoras coas últimas manifestacións creativas do panorama galego. Terá lugar o sábado día 6 a partir das 21:30 horas. En Music.gal estará presente o hip-hop de **Dios ke te Crew**, o power-pop de **The Homens**, o pop electrónico de **Projecto Mourente**, a fusión, tango e habaneiras de **Marful**, a cumbia tropical de **O Sonoro Maxín**, a danza contemporánea do **Proxecto Zocas**, a poesía posta en escena de **Yolanda Castaño** e **Estíbaliz Espinosa**, a creación plástica de **Pancho Lapeña** (Pánchez) e **Federico Martínez**... O Music.gal estará presentado por **Belén Regueira** e conducido por **Chévere**.

### **Un disco: *A música que facemos***

O Cultur.gal disporá da súa propia banda sonora nun recompilatorio editado para a ocasión. Este disco, co título ***A música que facemos***, constitúe unha escolla representativa das últimas tendencias e estilos na música do país, a tradición e a vangarda, o pop, a electrónica, o folk, o rock, o funk, o rap, a fusión... Inclúe 16 temas de grupos e solistas: **Ecléctica Ensemble; Bonovo; Roi Casal; Pai da Cana; Vaamonde, Lamas & Romero; Lizgairo; Mutenrohi; Galegoz; Ataque Escampe; Carmen Rey; Marcos Teira; Projecto Mourente; Som do Galpom; Maryland; Sinfres; e Chotokoeu**. Este volume quere reflectir o momento de auxe que vive a música galega e a extraordinaria diversidade e calidade das súas propostas, así como contribuír á súa difusión.

### **Showcases en exclusiva para programadores**

Destacan entre a programación dirixida a profesionais os showcases musicais, concertos breves realizados en exclusiva para programadores e xestores técnicos de entidades públicas e privadas, co obxectivo de aproximalos ás **novas propostas musicais en directo** ofertadas de cara á vindeira tempada. Desenvolveranse todas as tardes da feira, agás o domingo, a partir das 16:00 horas, coa intervención dunha vintena de grupos e solistas como **Marcos Teira, Capitán Furilo, Lizgairo, Bonovo, Telémaco, Vi-Gop Quartet, Aphonnic, Vaamonde, Lamas & Romero...**

### **O último de Rivas, Jaureguizar ou Teresa Moure**

No Cultur.gal realizarase preto dunha trintena de presentacións editoriais, entre as que figuran os últimos libros de escritores destacados do panorama literario galego: *A corpo aberto* de **Manuel Rivas**, *O natural é político* de **Teresa Moure**, *Construcións* de **Eduardo Estévez**, *O globo de Shakespeare* de **Santiago Jaureguizar**, *Memoria de cidades sen luz* de **Inma López Silva**... Estes e outros autores pasarán pola feira para asinar exemplares das súas obras e medio cento deles intervirán no programa 'Falemos de libros' de gravación de entrevistas, que posteriormente se emitirán pola rede e que están abertas a todo o público. Nesta cita, organizada en colaboración coa Asociación de Escritores/as en Lingua Galega (AELG), figuran os nomes de **Antón Reixa, Camilo Franco, Chelo Suárez, Rosa Aneiros, Enma Couceiro, Lino Braxe, Yolanda Castaño, Manuel Lourenzo e María Reimóndez**, entre outros.

### **Presentación da nova XabaXira**

O **Xabarín Club** traerá ao Cultur.gal a preestrea do espectáculo da **nova XabaXira** que viaxará por todas as cidades e vilas galegas ao longo de 2009. Será o domingo día 7 ás 18:00 h. Ademais, teatro, literatura, música, cinema, etc., abordados desde unha perspectiva lúdica, conflúen na proposta de animación para nenos e nenas. Os cativos poderán escoller entre máis dunha ducia de actividades que abrangue dende un

**obradoiro de hip hop con Serxio Regos** "García" de Dios ke te Crew, ata unha sesión de **experimentación coa dobraxe** ou un obradoiro de técnicas de **animación de plastilina** impartidos polo Clúster Audiovisual Galego, unha mostra-obradoiro de **sonorización de filmes** organizada pola Agapi e Cinemar Films, os monicreques de **Cachirulo**, os espectáculos de **Migallas Teatro**, **Talía Teatro** e **A Locamotora** ou os contos de **Mario Tomás**. Máis de vinte centros de ensino confirmaron xa a visita programada dos seus alumnos ao Cultur.gal.

### **Ao redor de 100 producións dos dous últimos anos**

No Cultur.gal 08 proxectaranse ao redor de **100 títulos** das producións audiovisuais galegas máis actuais, tanto **longametraxes** coma **curtametraxes**, de **ficción**, **animación** e **documental**. Baixo o epígrafe **Panorama Galiza** farase un repaso completo das creacións do 2007 e do 2008 de todos os estilos, temáticas, formatos e modelos de produción posíbeis, distribuídas en varios ciclos. Isto permitiralles aos interesados coñecer o variado e abundante estado da produción galega contemporánea, que experimentou un gran pulo nos últimos anos.

### **Xornadas profesionais de todos os sectores**

O Cultur.gal quere, dunha banda, abrir un espazo de traballo poñendo en contacto directo aos programadores, técnicos e xestores culturais coas empresas que ofrecen produtos e servizos; e, doutra banda, fomentar un debate aberto en todos os sectores para analizar a situación actual das industrias culturais e os camiños a seguir de cara ao futuro. Con esta finalidade organizaranse xornadas, mesas redondas e foros, entre os que sobresaen a **II Xornadas das industrias musicais de Galiza**, a **Xornada profesional sobre o libro e a edición** e a **Xornada vis a vis de novas tecnoloxías**.

## ENTIDADES EXPOSITORAS

En Cultur.gal estarán presentes con stand propio **arredor de 75 empresas, asociacións profesionais e institucións** que impulsan a creación cultural en Galiza nos diferentes sectores presentes na feira.

A **lista completa** de entidades expositoras pode consultarse en [www.culturgal.com](http://www.culturgal.com).

### Forte presenza do sector do libro

**30 entidades** do sector: editorias, librarías e asociacións do mundo do libro.

- Asociación de Escritores en Lingua Galega (AELG)
- Asociación Galega Editores (AGE)
- Clúster do Produto Gráfico e do Libro Galego
- A Serpe Edicións
- Biblos Clube de Lectores
- Consorcio Editorial Galego
- Edicións do Cumio
- Edicións Embora
- Edicións Espiral Maior
- Edicións Positivas
- Edicións Tambre-Grupo Editorial Luis Vives
- Edicións Xerais de Galicia
- Editorial Everest Galicia
- Editorial Galaxia
- Faktoria K de Libros
- Ir Indo Edicións SL
- Kalandraka Editora
- M. Moleiro Editor
- Novagalicia Edicións
- Rinoceronte Editora
- Rodeira-Grupo Edebé
- Sacauntos (Urco Editora)
- Sotelo Blanco Edicións
- Tórculo Edicións
- Librería Cartabón
- Librería Nós,
- Librería Pedreira
- Livraria Palavra Perduda

### Produción e distribución musical e audiovisual

Do ámbito musical dispoñerán de stand propio **14 entidades**:

- Asociación Galega de Empresas Fonográficas (Agaphono)
- Asociación Galega de Empresas Musicais (AGEM)
- Berrogüetto Producións
- Dos Acordes
- Falcatruada Imaxe e Música
- Lonxa Cultural
- Músicas de Salitre
- Nordesía Producións
- Nsaio, Rede Galega de Locais de Ensaio
- Ouvirmos
- Saraiba Producións
- SinsalAudio
- Sons Galiza Comunicación
- Zouma Producións

Por parte da produción e distribución audiovisual figurarán **8 entidades**:

- Asociación de Empresas Galegas de Audiovisual (AEGA)
- Asociación Galega de Produtoras Independentes (Agapi)
- Axencia Audiovisual Galega
- Clúster Audiovisual Galego
- Continental Producións
- Dygra Films
- IBCinema (Ignacio Benedetti Cine)
- Míster Misto Film

**Novas tecnoloxías, dinamización, comunicación...**

**Novas tecnoloxías:**

- Eganet
- Punto.Gal

**Servizos técnicos:**

- BackOrder

**Creatividade:**

- Ceo Aberto
- Rei Zentolo

**Artes Escénicas:**

- Escena Galega
- Talía Teatro

- Grupo Chévere

**Comunicación:**

- Medios da Asociación de Medios Escritos en Galego
- Acordar Comunicación en Internet

**Dinamización Sociolingüística:**

- Tagen Ata
- Reverso Servizos Lingüísticos
- A Mesa pola Normalización Lingüística

## PROGRAMACIÓN

Durante os catro días de duración da feira desenvolverase unha intensa programación, orientada tanto ao **público xeral** como ao sector profesional.

O **público adulto** atopará unha atractiva programación con espectáculos de música e teatro; sinaturas de libros e discos; charlas, encontros con creadores e mesas redondas; obradoiros literarios, audiovisuais e musicais; presentacións de discos, libros, etc.; e tamén recitais, proxeccións e exposicións de índole diversa.

Canto ao **público infantil**, Cultur.gal ofrecerá un amplo abano de actividades lúdicas e educativas, con obradoiros de todo tipo, xogos, teatro, música, actividades de animación, contacontos, etc.

Para **profesionais** das industrias culturais galegas haberá presentacións de produtos e servizos en exclusiva, showcases musicais, accións formativas, foros, encontros profesionais específicos, etc. Contarán con xornadas específicas de análise de cada un dos sectores, intercambios de experiencias e actividades de contacto entre ámbitos, sectores e empresas e entre empresas e clientes/as, entre outros eventos.

## MUSIC.GAL. A MÚSICA QUE FACEMOS

Sábado 6 de decembro

21.30 h.

Auditorio Gaviota

**Entrada libre e gratuíta** até completar aforo. Ás persoas que previamente recollan convite durante o Cultur.gal garantiráselles localidade.

**Espectáculo musical e multidisciplinar** conducido por Chévere e presentado por Belén Regueira.

### *Música:*

- Dios ke te Crew (hip hop)
- Marful (fusión, tango e habaneiras)
- O sonoro Maxín (cumbia tropical)
- Projecto Mourente (pop electrónico)
- The Homens (power pop)

### *Poesía:*

- Yolanda Castaño
- Estíbaliz Espinosa

### *Artes plásticas:*

- Pancho Lapeña (Pánchez)
- Federico Martínez

### *Artes escénicas:*

- Chévere

## PRESENTACIÓNS EN CULTUR.GAL 08

### Xoves 4

- 10.30 h. **Escola Sinsal: a historia da música enlatada**. Sinsalaudio  
*Julio Gómez*. Espazo Presentacións
- 11.30 h. **Entrega do premio Meiga Moira**. Baía / Consorcio Editorial Galego  
Espazo Presentacións
- 13.30 h. **Presentación do guión da película Os mortos van á presa**. Biblos  
*Ángel de la Cruz (guionista e director) e Tucho Calvo (director literario de Biblos)*.  
Espazo Presentacións
- 16.00 h. **Foro de debate sobre audiovisual e novas tecnoloxías**. Sala 8
- 18.00 h. **Presentación do catálogo de actores e actrices da Asociación de Actores e Actrices de Galicia**. Asociación de Actores e Actrices de Galicia  
*Antonio Durán "Morris", Camila Bossa, Vicente Montoto e Marta Horjales*.  
Espazo Presentacións
- 19.00 h. **Presentación do disco Vellas Artes, de Vaamonde, Lamas & Romero**. Falcatruada.  
*Vaamonde, Lamas & Romero*. Espazo Presentacións
- 20.00 h. **Presentación de Memoria de cidades sen luz, de Inma López Silva**. Premio Blanco Amor 2007. Editorial Galaxia  
*Carlos Lema (director de edicións de Galaxia), Manuel Rivas e Inma López Silva*.  
Espazo Presentacións
- 20.00 h. **Concerto da Banda Municipal de Música da Coruña**. Auditorio Gaviota

### Venres 5

- 10.30 h. **Presentación de programas e liñas de acción da Dirección Xeral de Creación e Difusión Cultural para 2009**  
*Luís Bará, director xeral de Creación e Difusión Cultural*. Auditorio Arao
- 11.30 h. **Presentación do audio-libro Servizos informativos de Eloi Caldeiro**  
Sons Galiza. *Eloi Caldeiro*. Espazo presentacións
- 12.30 h. **Presentación da Asociación Profesional de Xestores/as Culturais de Galiza**. Auditorio Arao

- 13.30 h. **Mostra de diversos espectáculos de Talía Teatro**. Espazo presentacións
- 16.30 h. **Mesas redondas sobre a produción e a distribución escénica**. Escena Galega. Sala 3
- 17.00 h. **Presentación dos actos do 25 aniversario do xornal A Peneira**  
*Guillermo Rodríguez, director de A Peneira*. Espazo Presentacións
- 18.00 h. **Presentación de Novas minimaladas de Pinto & Chinto**. Edicións Xerais  
*Pinto & Chinto, Manuel Bragado (director de Xerais)*. Espazo Presentacións
- 18.00 h. **Xabier P. Docampo e Xosé Cobas asinan exemplares de O libro das viaxes imaxinarias**. Stand de Edicións Xerais
- 19.00 h. **Presentación de O natural é político, de Teresa Moure**. Edicións Xerais  
*Teresa Moure, Xosé Manuel Beiras, Manuel Bragado*. Espazo Presentacións
- 19.00 h. **Xesús Constenla asina exemplares das súas obras**. Stand de Ed. Galaxia
- 20.00 h. **Presentación de A fada das lapas, de Manolo Janeiro, con ilustracións de Zita Delaco**. Editorial Galaxia  
*Manolo Janeiro, Zita Delaco, Vitor Vaqueiro e Xosé M. Soutullo (director de produción de Ed. Galaxia)*. Espazo Presentacións

### Sábado 6

- 11.30 h. **Presentación do libro-cd infantil Para cantar e bailar**. Edicións do Cumio  
*Luís Prego, Cándido Meixide*. Espazo presentacións
- 12.00 h. **Debate sobre o Plan galego de artes escénicas**. Escena Galega
- 12.30 h. **Presentación de O globo de Shakespeare, de Santiago Jaureguizar**. Edicións Xerais  
*Santiago Jaureguizar, Óscar Sánchez e Manuel Bragado*. Espazo Presentacións
- 13.30 h. **Presentación de Foliada nas Rías Baixas, cd homenaxe a Ricardo Portela**. Edicións do Cumio  
*Óscar Ibáñez, Cándido Meixide*. Espazo Presentacións
- 17.00 h. **Presentación da Enciclopedia Galega Universal (EGU) en internet**. Ir Indo  
*Bieito Ledo (editor) e Basilio Pedreira (informático)*. Espazo Presentacións
- 18.00 h. **Gallaecia: Chega a épica á banda deseñada galega**. Urco Editora, Sacauntos SLNE

*Miguel Ángel Vigo Baleirón (ilustrador), Iván Rodríguez Arós (ilustrador), Tomás González Ahola (editor) e Pablo Amado Fuentes (editor).* Espazo Presentacións

- 18.00 h. **O autor e as autoras premiadas cos premios Xerais 2008 asinan exemplares das súas obras.**

*Manuel Lourenzo, Marilar Aleixandre, Mar Guerra.* Stand de Edicións Xerais

- 19.00 h. **Presentación dos álbums ilustrados *A serea do mundo* e *Un país branco sen neve*, de Encarna Otero, con ilustracións de Elisa Gallego Picard.** Ed. Galaxia

*Elisa Gallego Picard, Encarna Otero e Vitor F. Freixanes (director xeral de Editorial Galaxia).* Espazo Presentacións

- 20.00 h. **Presentación de *A corpo aberto*, de Manuel Rivas.** Edicións Xerais

*Manuel Rivas e Manuel Bragado.* Espazo Presentacións

- 21.00 h. **Presentación de *Os milagres de Cristamar*, de Chelo Suárez, e de *Construcións*, de Eduardo Estévez.** Edicións Positivas

*Chelo Suárez, Eduardo Estévez, Francisco Macías.* Espazo Presentacións

- 21.30 h. **Music.gal. Espectáculo musical e multidisciplinar.** Auditorio Gaviota

### Domingo 7

- 12.30 h. **Presentación dos últimos títulos da colección *Árbore Os Duros*. Festa dos globos.** Editorial Galaxia

*Xosé Antonio Neira Cruz (director das coleccións infantís e xuvenís de Galaxia) e autores e ilustradores das obras presentadas.* Espazo Presentacións

- 13.30 h. **Presentación do CD-DVD *Isolma*.** Edicións do Cumio

*Óscar Cobos, Cándido Meixide.* Espazo Presentacións

- 17.00 h. ***Pola poesía, recital musicado.*** Letras Vivas

*Anxo Angueira, Leo Arremecághona e...* Espazo Presentacións

- 18.00 h. **Chano Eiroa asina exemplares de *Guía dos camiños do Eume*.** Stand de Edicións Xerais

- 18.00 h. **Concertos de varios grupos do proxecto Nsaio:** Chotokoeu, Os trasnos do Moscoso e Chámalle Xis. Espazo presentacións

## OBRADOIROS E ESPECTÁCULOS PARA PÚBLICO INFANTIL

### Xoves 4

- 10.30 h. **Canta connosco**, actividade musical e teatral para centros de ensino  
*Migallas Teatro. Auditorio Arao*
- 11.00 h. Sesións para **Experimentar coa dobraxe cinematográfica**  
*Clúster Audiovisual Galego*
- 12.00 h. **Canta connosco**, actividade musical e teatral para centros de ensino  
*Migallas Teatro. Auditorio Arao*
- 16.00 h. Sesións continuadas até as 20.00 h. e abertas para nenos e nenas para **Experimentar coa dobraxe cinematográfica.**  
*Clúster Audiovisual Galego*
- 17.00 h. **Contos chegados doutro lugar**, actividade para todos os públicos  
*Mario Tomás. Obradoiro 2*
- 18.00 h. **Obradoiro de maquillaxes** para rapaces e rapazas de 12 e 13 anos  
*Ángela Paz. Obradoiro 1*
- 18.00 h. **Obradoiro-demostración do proceso de sonorización en películas de cine** (aberto a participantes de 14 a 25 anos)  
*Asociación Galega de Produtoras Independentes (Agapi). Sala 2.º andar*
- 19.00 h. **Obradoiro de hip hop** para rapazas e rapaces de 14 a 16 anos  
*Serxio Regos "García", de Dios ke te Crew. Obradoiro 2*
- 19.00 h. **Do, re, mi, Mozart xoga aquí**, monicreques para todos os públicos  
*Títeres Cachirulo. Auditorio Arao*

### Venres 5

- 10.30 h. **Bicos con lingua**, teatro para centros de ensino  
*Talía Teatro. Obradoiro Gaviota*
- 11.00 h. Sesións para **Experimentar coa dobraxe cinematográfica**  
*Clúster Audiovisual Galego*
- 12.00 h. **Bicos con lingua**, teatro para centros de ensino  
*Talía Teatro. Obradoiro Gaviota*
- 16.00 h. Sesións continuadas até as 20.00 h. e abertas para nenos e nenas para

### **Experimentar coa dobraxe cinematográfica.**

*Clúster Audiovisual Galego*

- 17.00 h. **Carolina e Marieta dan a volta ao planeta**, representación para nenos e nenas. *A Locamotora*. Obradoiro 1
- 18.00 h. **Obradoiro de hip hop** para rapazas e rapaces de 14 a 16 anos *Serxio Regos "García", de Dios ke te Crew*. Obradoiro 2
- 18.00 h. **Obradoiro-demostración do proceso de sonorización en películas de cine** (aberto a participantes de 14 a 25 anos)

*Asociación Galega de Produtoras Independentes (Agapi)*. Sala 2.º andar

- 18:30 h. **Merenda de contos**, actividade da Rede Galega de Bibliotecas da Coruña, coa compañía **Trinke-Trinke**. Obradoiro 1

### **Sábado 6**

- 11.00 h. **Obradoiro de Stop Motion** (modelación e animación de personaxes de plastilina) no espazo do Clúster Audiovisual Galego.
- 12.00 h. **Flis-fli-ris-flas**, representación teatral para público familiar  
*Matapiollos*. Auditorio Arao
- 12.30 h. **Xincana poético-musical** para nenos e nenas de 9 a 12 anos  
*Marta Pumares*. Obradoiro 1
- 12.30 h. **Obradoiro de Stop Motion** (modelación e animación de personaxes de plastilina) no espazo do Clúster Audiovisual Galego.
- 12.30 h. **Obradoiro de música** para nenos e nenas de 6 a 8 anos  
*Francisco José Díaz*. Obradoiro 2
- 16.30 h. **Cantacontos**  
*Migallas Teatro*. Obradoiro 2
- 17.00 h. **Obradoiro de Stop Motion** (modelación e animación de personaxes de plastilina) no espazo do Clúster Audiovisual Galego.
- 18.00 h. **Flis-fli-ris-flas**, representación teatral para público familiar  
*Matapiollos*. Auditorio Arao
- 18.00 h. **Obradoiro de hip hop** para rapazas e rapaces de 13 a 16 anos  
*Serxio Regos "García", de Dios ke te Crew*. Obradoiro 2
- 18.30 h. **Obradoiro de Stop Motion** (modelación e animación de personaxes de

plastilina) no espazo do Clúster Audiovisual Galego.

### **Domingo 7**

- 11.00 h. **Obradoiro de Stop Motion** (modelación e animación de personaxes de plastilina) no espazo do Clúster Audiovisual Galego.
- 12.00 h. **Mobi Dick**, teatro para público familiar  
*Os Quinquilláns*. Auditorio Arao
- 12.30 h. **Obradoiro de maquillaxes** para todo o público  
*Ángela Paz*. Obradoiro 1
- 12.30 h. **Obradoiro de música** para nenas e nenos de 6 a 8 anos  
*Francisco José Díaz*. Obradoiro 2
- 12.30 h. **Obradoiro de Stop Motion** (modelación e animación de personaxes de plastilina) no espazo do Clúster Audiovisual Galego.
- 17.00 h. **Obradoiro de Stop Motion** (modelación e animación de personaxes de plastilina) no espazo do Clúster Audiovisual Galego.
- 18.00 h. **Obradoiro de hip hop** para rapazas e rapaces de 13 a 16 anos  
*Serxio Regos "García", de Dios ke te Crew*. Obradoiro 2
- 18.00 h. **XabaXira do Xabarín Club**  
Auditorio Gaviota
- 18.30 h. **Obradoiro de Stop Motion** (modelación e animación de personaxes de plastilina) no espazo do Clúster Audiovisual Galego.

## PANORAMA GALIZA 08

### Xoves 4

- 10.30 h. **Os andolios sobre a chaira: Afiadores** (2007, Xosé Henrique Rivadulla Corcón). Ciclo: Etnovisións
- 11.30 h. **Quen son?** (2008, Eloy Lozano Coello). Ciclo: Fábulas longas do real
- 13.00 h. **Da regueifa ao rap** (2006, Helena Villares Gallardo, Pilar Pérez Faxil). Ciclo: Olladas de realidade
- 14.00 h. **O Casón** (2008, Xabier R. Blanco, Antonio Segade Bugallo) Ciclo: Memoria histórica
- 15.00 h. **O premio da rubia** (2008, Marcos Nine Búa). Ciclo: Olladas de realidade
- 16.00 h. O tesouro (2007, Manuel Martín Cuenca). Telefilme
- 17.50 h. **Fábulas curtas do real**
  - Bata por fóra (muller por dentro)** (2007, Claudia Brenlla López)
  - Pó de estrelas** (2007, Alberte Pagán)
  - Conversas con Deus** (2007, Lara Bacelo González)
  - A república dos sonhos** (2007, Isabel Martínez Martínez)
  - Os señores do vento** (2008, Xurxo González Rodríguez)
  - Galicia 2098** (Edu Lavandeira)
- 19.00 h. **A arañeira, Galicia en guerra** (2007, Eduardo Rolland Etchevers). Ciclo: Memoria histórica
- 19.45 h. **Eloxio da distancia** (2007, Felipe Vega). Ciclo: Fábulas Longas do real

### Venres 5

- 10.00 h. **O rei galego de África** (2008, Delmi Alvarez). Ciclo: Olladas da realidade
- 11.00 h. **Cinema non reconciliado**
  - Atma** (2007, Guillermo Maceiras Gómez)
  - Contrafilmes** (2007, Susana Rei Crespo)
  - Pasa-lo tempo** (2007, Miguel Abad López)
  - Movemento voceal** (2007, Xohán Brión Ageitos)
  - París #1** (2007, Oliver Laxe Coro)
  - Os fabulosos irmáns Luz** (2007, Olaia Sendón Ogando)

**O cazador** (2007, Ángel Santos Touza)

- 13.00 h. **Etnovisións**

**O tempo da recolleita** (2007, Felix Blume)

**Cal viva, cal morta, a derradeira festa** (2007, Mariano Casas Gil, Duarte Fernández Vidal)

- 14.00 h. **Manolo Barros, un rebelde de aceiro** (2007, Cuchi Carreira). Ciclo: Memoria histórica

- 15.00 h. **O salario do silencio** (2007, Henrique Banet López de Rego, Mabel Rivera Torres). Ciclo: Olladas da realidade

- 16.00 **O espello** (2007, Alex Sampayo Parra). Telefilme

- 17.30 h. **Alén da realidade**

**12007** (2007, Diego Torres Freijeiro)

**Automóbil** (2007, Andrés Victorero Rey)

**Santiago de sangue** (2007, Francisco Calvelo Moreira)

**O cerco** (2007, Martiño Vázquez Baño)

**O inquilino** (2007, David González Sánchez)

**O hospital** (2007, Iván Seoane Romero)

**Auga** (2006, Xosé Antón Perozo Porteiro 'Ozo')

**Da man da raíña vermella** (2007, Omar Rabuñal Varela, Miguel Corujo)

**Sen escrúpulos** (2007, Carlos Seijo Canosa)

- 18.30 h. **Area nos ollos. A loita por baldaio 30 anos despois** (2007, Iván Seoane Romero). Ciclo: Memoria histórica

- 19.00 h. **Flores tristes** (Manuel Abad Abad). Ciclo: Fábulas longas do real

## Sábado 6

- 11.00 h. **Astano: a forxa dun soño** (2008, Miguel Conde Otero). Ciclo: Memoria histórica

- 12.00 h. **Variacións ficcionais**

**Mínimo común múltiplo (soños de luz)** (2007, Rubén Coca Lasén)

**The bike (A bicicleta)** (2007, Juan Junquera Santiso, Benjamin Carter)

**Warming 2099** (2008, Andrés Victorero Rey)

**Cores** (2007, Jairo Iglesias Martínez)

*Ilusión* (2007, Alexia Muiños Ruíz)

*Lágrimas de sangue* (2007, Eva Carro Conde)

*Xan, a despedida* (2007, José Luis Martínez Díaz)

*Palíndromo* (2007, Eva Quintas Froufe)

*Sulfato* (2008, Abelardo Rendo Rial)

*Nada* (2007, Diego Pazó)

- 13.30 h. *Unha historia galega, retratos da represión na Galicia de 1936* (2007, Patrick Seraudy). Ciclo: Memoria histórica
- 14.30 h. *Un deserto de flores* (2007, Manuel Iglesias Nanín). Ciclo: Olladas da realidade
- 15.30 h. *Negra sombra* (2007, Eloy Lozano Coello). Ciclo: Olladas da realidade
- 16.30 h. *Manciña morta, ábreme esta porta* (2007, Ramón Costafreda García). Telefilme
- 18.00 h. **Galiza animada 2007**
  - A revolta dos mouses* (2007, David Alejandro Gen)
  - Homeless, sen teito* (Diego Méndez Lamas)
  - Mar-xen* (2007, José Luis González Barceló)
  - O raio transparente* (Francisco Lapeña Otero)
  - Leo* (2007, Fernando Cortizo Rodríguez)
  - Don señor e o home do soño* (2007, Nacho Abia Carrera)
  - 1977* (2007, Peque Varela)
  - Man* (2006, Juan Carlos Abrales, Luis Fernández Santiago, Luis Faraón)
  - O pintor de ceos* (2007, Jorge Morais Valle)
  - A flor máis grande do mundo* (2006, Juan Pablo Etcheberry)
  - O bufón e a infanta* (2006, Juan Galiñanes García)
- 20.00 h. *Manuel e Elisa (O Trinta)* (2007, Manuel Fernández Valdés). Ciclo: Fábulas longas do real
- 21.30 h. *O almorzo do poeta* (2008, Mario Iglesias González). Ciclo: Fábulas longas do real
- 23.00 h. *Maldito bastardo* (2007, Javi Camino). Longametraxe dixital

## Domingo 7

- 11.00 h. **Ópticas cruzadas**
  - A soluçom é o socialismo* (2008, Alberte Pagán, Eduardo Moltó)
  - Cienfuegos 1913* (2008, Margarita Ledo Andión, Belkis Vega)
  - Catro cartas* (2008, Cora Peña Hernández, Ernesto Daranas)
- 12.00 h. **Do amor e outras soidades**
  - Trazos* (2007, Simón Casal de Miguel)
  - Bilingüe* (2007, Cecilia Perolio Hurtado)
  - Canción sen emoción* (2008, David Pardo García)
  - Luz* (2007, Antonio Paz Pérez)
  - Quietos* (2007, Beatriz Vázquez Campaña)
  - Etcétera* (2007, Placido Baranda Valeiras)
  - Perversa Lola* (2007, Sonia Méndez Alonso)
  - Mind the gap* (2008, Daniel Domínguez García)
- 14.00 h. **Xares, o río que nos leva** (2007, Pedro Prada Blanco). Ciclo: Memoria histórica
- 15.00 h. **Fronteiras** (2007, Rubén Pardiñas). Ciclo: Olladas de realidade
- 16.00 h. **A mariñeira** (2007, Antón Dobao). Telefilme
- 17.30 h. **Prodixiosos** (2008, Manuel Darriba Blanco). Ciclo: Olladas de realidade
- 18.30 h. **O resplandor das atochas** (2007, Jorge Ismael Gil Morabes). Ciclo: Memoria histórica
- 19.30 h. **Linguas cruzadas** (2007, María Yáñez Anllo, Mónica Ares). Ciclo: Olladas de realidade

## FORO LETRAS VIVAS

Un encontro que pretende achegar os programadores/as ás actividades de fomento da lectura integradas no programa Letras Vivas da Consellaría de Cultura.

A Consellaría de Cultura e Deporte, a través da Dirección Xeral de Creación e Difusión Cultural, ofrece o programa Letras Vivas para crear unha programación estábel de animación á lectura en bibliotecas, centros educativos, centros culturais e asociacións. Estas propostas queren fomentar o achegamento aos libros desde unha perspectiva lúdica, mediante actividades de animación e de carácter formativo desenvolvidas por profesionais ou por grupos con acreditada experiencia na realización de espectáculos e actividades de fomento da lectura.

O Foro Letras Vivas busca promover que os programadores e as programadoras de accións de fomento da lectura (bibliotecarios/as, responsábeis de centros de ensino, responsábeis de asociacións, xestores/as culturais, etc.) teñan un maior coñecemento das propostas existentes e que teñan un contacto directo cos e coas profesionais que as desenvolven.

Sábado 6 de decembro, de 10:30 a 13:30 h. Sala 3

- 10.30 h: Recepción
- 11.00 h: **Apertura do foro** por parte do director xeral de Creación e Difusión Cultural, Luís Bará, e explicación-presentación do programa Letras Vivas
- 11.30 h - 13.30 h: **Presentación de propostas e contacto entre programadores/as e entidades**
  - Altega. Xestión do lecer
  - Bugalú. Contacontos, espectáculos musicais
  - Reverso. Comunicación, cultura e lingua
  - Argallando. Educación e lecer
  - Duende Sico. Teatro, monicreques, obradoiros
  - A Locamotora. Teatro
  - María Inés Cuadrado. Comunicación, expresión oral
  - Seisededos / Viravolta. Monicrecres, animación, obradoiros
  - Migallas Teatro. Teatro, discos, obradoiros

## XORNADA PROFESIONAL SOBRE O LIBRO E A EDICIÓN

Este encontro reúne a profesionais do libro e da edición para debater sobre o estado actual da industria do libro e sobre o camiño a seguir de cara ao futuro. Está organizado pola Asociación Galega de Editores (AGE).

Sábado 6 de decembro, de 10:00 a 20:00 h. Sala 8

- 11.00 h. **Presente e futuro do libro galego**. Encontro de profesionais da industria do libro (a edición, a libraría e a distribución). Interven:
  - Alfonso García Sanmartín, presidente da Asociación Galega de Editores (AGE)
  - Xurxo Patiño, presidente da Federación de Libreiros
  - Xoán Manuel Pazos, distribuidores galegos (Consortio Editorial)
- 12.15 h. **Debate aberto**
- 13.00 h. **Presentación da nova páxina web da Asociación Galega de Editores (AGE)**, en conferencia de prensa. Interven:
  - Alfonso García Sanmartín, presidente da AGE
  - Responsábel de Imaxín Software
- 16.30 h. **Presente e futuro da edición**. Encontro de editores/as. Debate aberto e participativo sobre:
  - O futuro da edición galega: perspectiva e prioridades de actuación para a AGE
  - Presente e futuro do libro galego
  - Cuestións estratéxicas para a industria editorial hoxe

Presenta e anima: Alfonso García Sanmartín

## XORNADA DE SERVIZOS E PRODUTOS PARA A DINAMIZACIÓN LINGÜÍSTICA

Este encontro, organizado pola Coordinadora de Traballadores/as de Normalización da Lingua (CTNL), porá en contacto aos traballadores/as de normalización lingüística coas empresas que desenvolven servizos e produtos neste eido, para poñer en común necesidades e ofertas.

Nesta xornada, unha serie de entidades presentaralles directamente os seus servizos, propostas, accións, produtos e actividades aos/ás traballadores/as de normalización lingüística e aos/ás coordinadores/as dos equipos de normalización e dinamización lingüística dos centros de ensino. Cada entidade fará unha breve presentación duns 10 minutos daquelas propostas máis axeitadas e entregarlles aos/ás técnicos/as e coordinadores/as participantes un dossier con información sobre as súas propostas.

Venres 5 de decembro, de 17.00 h a 20.00 h. Sala 8

- 17.00 h. Recepción e presentación da xornada
- 17.15 h. **Presentación de servizos e produtos** para a dinamización lingüística
  - Producións Teatrais Talía
  - Kalandraka
  - Asociación de Medios Escritos en Galego (AME)
  - Eme2 emoción&arte
  - Tagen Ata Lingua e Comunicación
  - A Mesa pola Normalización Lingüística
  - Reverso Servizos Lingüísticos
- 19.00 h. **Contacto directo vis a vis empresa-cliente**

## II XORNADAS DAS INDUSTRIAS MUSICAIS DE GALIZA

Colaboran na súa organización a Asociación Galega de Empresas Musicais (AGEM), a Asociación Galega de Produtoras Fonográficas (Agaphono) e a Axencia Galegas das Industrias Culturais (Agadic).

### Xoves 4

- 10.00 h.: Recepción e presentación. **Exposición: Agadic, presentación e liñas estratéxicas para 2009**
- 11.15 h. **O sector independente e os dereitos musicais na era de Internet**  
*Mark Kitcatt (xerente de Everlasting Records and Popstock Distribuciones (Spain), presidente de Unión Fonográfica Independente, membro de Impala e de Merlin)*
- 12.30 h. **Empresas discográficas no s. XXI, guía de supervivencia ou adaptación**  
*Mark Kitcatt, Jemima Cano (Diqueta – Ojos de Brujo, exemplo de autoxestión integral por parte dun grupo da súa actividade profesional) e Marcos Collantes e Keina García (Mushroom Pillow, exemplo de modelo negocio 360º, discográfica+ editorial+management)*
- 14.00 h. – 16.00 h.: Meeting point

### Venres 5

- 10.00 h. **Os proxectos de colaboración entre asociacións de empresas musicais**  
*Vitor Santana de Miranda (Contato, CRJ, Minas Gerais, Brasil), Makely Oliveira de Sousa Gomes (Consum, Minas Gerais, Brasil) e Rui Mota (Musica PT, Portugal)*
- 11.00 h. **Fundación para o fomento da calidade industrial e desenvolvemento económico de Galicia.** O proxecto para a implantación de procesos de calidade nas empresas asociadas a AGEM: os primeiros resultados.  
*Patricia López Quintiá (Fundación para o fomento da calidade industrial e desenvolvemento tecnolóxico de Galicia) e Víctor Gómez (Adviser Consultores)*
- 12.00 h. **A vertebración do sector musical, os novos retos**  
*Andy Ramos Gil de la Haza ((Bardají – Honrado Abogados) e Plataforma Independiente de la Música)*
- 13.00 h. **Presentación de Nsaio** aos profesionais galegos da industria musical.

Clausura por parte da Dirección Xeral de Xuventude e Solidariedade

- 14.00 h. – 16.00 h.: Meeting point

### **Sábado 6**

- 12.00 h. **Meeting point de industrias musicais e grupos do proxecto Nsaio**. Stand de Nsaio

## SHOWCASES MUSICAIS

Breves concertos en exclusiva para os/as profesionais, realizados co obxectivo de aproximar os programadores/as ás propostas musicais en directo máis actuais. Todos os estilos, todos os formatos, nunha variada escolla para que os/as responsábeis das programacións galegas teñan a posibilidade, de primeira man, de coñecer as novas propostas de espectáculos musicais en directo de cara á vindeira tempada.

Colaboran na súa organización a Asociación Galega de Empresas Musicais (AGEM), a Asociación Galega de Produtoras Fonográficas (Agaphono) e a Axencia Galegas das Industrias Culturais (Agadic).

### Xoves 4

- 17.30 h. **Escoitar**
- 18.15 h. **FainoTi**
- 19.00 h. **Pai da Cana**
- 19.45 h. **Lizgairo**
- 20.30 h. **Vaamonde, Lamas & Romero**

### Venres 5

- 16.30 h. **Vi-Gop Quartet**
- 17.15 h. **Telémaco**
- 18.00 h. **Duplo Son**
- 18.45 h. **Aphonic**
- 19.30 h. **Capitán Furilo**
- 20.15 h. **Maryland**

### Sábado 6

- 18.00 h. **Roberto Sobrado**
- 18.45 h. **Marcos Teira**
- 19.30 h. **Covalblú**
- 20.15 h. **Bonovo**

## XORNADA VIS A VIS DE NOVAS TECNOLOXÍAS

Encontro centrado na necesidade da renovación e do avance tecnolóxico. Está organizada por EGANET (Empresas Galegas Adicadas a Internet e ás Novas Tecnoloxías) e pretende potenciar o coñecemento como punto de partida para o desenvolvemento.

Vai dirixido aos **sectores empresarial e do ensino** e Os seus obxectivos específicos son:

- Que as empresas coñezan as melloras que lle pode reportar o uso das novas tecnoloxías
- Que os profesionais do ensino coñezan as necesidades tecnolóxicas do seu ámbito
- Eliminar preconceitos erróneos sobre as novas tecnoloxías
- Abrir posibilidades de cooperación.

### **Venres 5**

- 10.00 h. Entrega de material
- 10.15 h. Presentación
- 10.30 h. Vis a vis. Presentacións das diferentes **empresas Tic** participantes para cotexar coas necesidades do sector das industrias culturais
- 14.00 h. Peche da xornada

**PROGRAMACIÓN CULTUR.GAL 08**

Presentacións públicas Programación infantil Panorama Galiza: programación audiovisual Xornadas profesionais Outras actividades

**Xoves 4 de decembro**

	Auditorio Gaviota	Espazo Presentacións	Auditorio Arao	Espazo da AAG	Obradoiro 1	Obradoiro 2	Sala 3	Sala 8	Stands dos expositores	Loft Dársena	Outros espazos																																																
10.30		Escola Sinsal: a historia da música enlatada	Canta connosco, Migallas Teatro	Os andolios sobre a chaira: afiadores			II Xornadas das industrias musicais de Galiza		Sesiões para experimentar coa dobraxe cinematográfica (Clúster Audio-visual Galego)																																																		
11.00																																																											
11.30		Entrega do III Premio Meiga Moira	Canta connosco, Migallas Teatro	Quen son?																																																							
12.00																																																											
12.30		Presentación do guión de Os mortos van á presa		Da regueifa ao rap																																																							
13.00																																																											
13.30		Presentación do guión de Os mortos van á presa		O Casón																																																							
14.00																																																											
14.30				O premio da rubia																																																							
15.00																																																											
15.30				O tesouro																																																							
16.00																																																											
16.30		Presentación do catálogo de actores e actrices da AAAG		Fábulas curtas do real																																																							
17.00																																																											
17.30		Presentación do disco Vellas Artes, de Vaamonde, Lamas & Romero	Do, re, mi, Mozart xoga aquí, Títeres Cachirulo	A arañeira, Galicia en guerra																																																							
18.00																																																											
18.30		Presentación do catálogo de actores e actrices da AAAG		Eloxio da distancia																																																							
19.00																																																											
19.30	Concerto da Banda Municipal de Música da Coruña	Presentación de Memoria de cidades sen luz, de Inma López Silva																																																									
20.00																																																											
20.30																																																											
21.00																																																											







## ORGANIZACIÓN

O Cultur.gal está promovido pola **Consellería de Cultura e Deporte** da Xunta de Galicia e conta coa colaboración de diversas entidades. Para a organización constituíuse un Comité Organizador e un Consello Asesor.

O **Comité Organizador** desenvolve as funcións de dirección e coordinación xeral da feira, representación pública, contacto cos medios, xestión da feira, das contratacións, da montaxe, da programación, da imaxe e comunicación, etc., coordinación e contacto cos distintos sectores, empresas e entidades participantes, etc.

O **Consello Asesor**, composto por diversas entidades, cumpre funcións asesoras, de definición xeral dos obxectivos, da programación e das estratexias de comunicación, de implicación dos distintos sectores participantes, etc. Ademais das entidades que forman parte do Consello Asesor do Cultur.gal, tamén haberá outros apoios e colaboracións de entidades públicas, asociacións sectoriais, etc.

O Consello Asesor está formado por:

- Asociación Galega de Empresas Musicais (AGEM)
- Asociación Galega de Produtoras Fonográficas (Agaphono)
- Asociación Galega de Produtoras Independentes (Agapi)
- Asociación de Empresas Galegas do Audiovisual (AEGA)
- Asociación de Profesionais da Xestión Cultural de Galiza
- Asociación Galega de Editores (AGE)
- Concellaría de Cultura do Concello da Coruña
- Asociación Galega de Empresas Adicadas a Internet e ás Novas Tecnoloxías (Eganet)
- Clúster Audiovisual Galego
- Escena Galega

As seguintes entidades participan no Cultur.gal como **colaboradores**:

- A Mesa pola Normalización Lingüística
- Asociación de Escritores/as en Lingua Galega (AELG)
- Asociación de Medios Escritos en Galego (AME)
- Axencia Audiovisual Galega
- Axencia Galega das Industrias Culturais (Agadic)
- Consellería de Educación e Ordenación Universitaria
- Consellería de Innovación e Industria
- Coordinadora de Traballadores/as de Normalización da Lingua (CTNL)
- Dirección Xeral de Xuventude e Solidariedade da Vicepresidencia da Xunta de Galicia
- Galiciantunes
- Nsaio. Rede Galega de Locais de Ensaio
- Radio Galega
- Televisión de Galicia



## FEIRA GALEGA DAS INDUSTRIAS CULTURAI

Do 4 ao 7 de decembro

Palexco (A Coruña)

[www.culturgal.com](http://www.culturgal.com)

### CONTACTO

- Dirección

Nel Vidal Barral: [direccion@culturgal.com](mailto:direccion@culturgal.com)

- Xerencia

Roberto Pérez Pardo: [xerencia@culturgal.com](mailto:xerencia@culturgal.com)

- Responsábel de comunicación

Esmeralda López Castro: [comunicación@culturgal.com](mailto:comunicación@culturgal.com)

Teléfono de contacto: 627 968 869

[www.culturgal.com](http://www.culturgal.com)